



2024 한국베트남학회 정기학술대회

# AI시대 베트남학 연구의 가능성: 변혁과 전망

일시 2024.10.05(토) 10:00~16:30

장소 Zoom 온라인



한국베트남학회

Korean Association of Vietnamese Studies

## 〈환영사〉

베트남학회 회원 선생님, 안녕하세요.

긴 여름이 끝나고 선선한 가을을 맞아, 선생님들을 모시고 함께 학술대회를 하게 되어 반갑고 기쁩니다.

저는 처음 공부를 시작하면서 저의 전공 분야에서 ‘노벨상’을 타고 싶었고 또 열심히 공부했습니다. 칭찬을 받기도 했고 얼마의 성취도 거두었습니다. 그런데 이해할 수 없는 것이 있었습니다. 공부하면서 지식은 쌓여갔지만, 저의 삶은 변하지 않는 것입니다. 여전히 사람들과 경쟁하고 갈등했습니다. 행복하지 않았습니다.

‘나이가 들고, 아는 것은 많아지는데 왜 똑같은 삶을 살까? 선생이 이 모양인데, 이 지식을 가르쳐서 과연 학생들이 변화할까? 행복할까?’ 큰 의문이었습니다.

AI는 우리에게 큰 위기를 초래 했지만 또한 이것을 기회로 삼을 수 있습니다. 살아왔던 대로 살 수 없는 환경을 맞이했기에 새로운 시도를 할 수 있는 기회가 되는 것입니다. 기계에 의해 대체될 수 있는 그런 정도의 지식이 아니라 인격체만이 할 수 있는 의미 있는 지식을 추구할 수 있습니다.

최근 몇 년의 시간을 보내면서 저는 마음의 변화, 삶의 변화를 경험했고 이제는 양보하며 살 수 있게 되었습니다. 학생들이 서로 협업하면서 역량을 개발하는 수업도 운영하게 되었습니다. 이러한 변화에 대한 요구와 대응은 저에게만 있지 않을 것입니다. 한국베트남학회 학술대회에 참여하는 선생님들도 그동안 자신이 가꿔온 소중한 연구와 수업에서의 지식이 풍성하게 있으실 것입니다.

오늘 이 학술대회가 그동안 시도했던 이 의미 있는 경험과 지식을 공유하고, 우리의 삶에 영향을 주는 학문의 장이 되기를 바랍니다.

2024년 10월 5일

한국베트남학회 회장 이강우 드림

## <개회사>

존경하는 학회 회원 여러분 그리고 학술대회에 참석해 주신 여러분, 안녕하십니까?

바쁜 일정 속에서도 시간을 내어 학문적 교류와 토론의 장에 참석해 주신 여러분께 깊은 감사의 말씀을 드립니다. 이번 베트남학회 정기학술대회는 "AI 시대 베트남학 연구의 가능성: 변혁과 전망"이라는 주제로, 인공지능이라는 혁신적 기술이 베트남학 연구에 어떤 영향을 미칠 수 있을지, 그리고 우리가 이를 통해 어떻게 새로운 연구의 길을 열어나갈 수 있을지를 모색하는 자리입니다.

AI 기술은 데이터 분석, 언어 처리, 문화 연구 등 다양한 학문 분야에서 이미 그 가능성을 보여주고 있습니다. 이 기술이 베트남학 연구에 접목될 때, 우리는 어쩌면 전통적인 연구 방법을 넘어선 새로운 통찰을 얻을 수 있을지 모릅니다. 이러한 변혁의 시기에 우리 연구자들이 어떤 역할을 할 수 있을지, 또 학문의 경계를 확장하는 데는 어떤 도전과 기회가 있는지를 고민해 보는 시간이 필요하다고 생각합니다.

이번 학술대회를 통해 여러분께서 AI와 베트남학의 융합에 대한 새로운 가능성을 발견하고, 서로의 연구를 더욱 깊이 이해하며 협력의 기회를 넓혀나갈 수 있기를 기대합니다. 또한, 베트남학 연구가 AI 시대에 어떻게 진화할 수 있을지에 대한 의미 있는 논의가 이루어지기를 바랍니다.

끝으로 오늘 학술대회를 위해 준비해주신 발표자, 토론자, 그리고 참석해 주신 여러분께 다시 한 번 감사드리며, 모든 분께 의미 있는 시간이 되기를 바랍니다. 감사합니다.

2024년 10월 5일

학술대회 준비위원장 강하나 드림

# 2024 한국베트남학회 정기학술대회

---

10:00 ~ 10:30      등록 및 개회식  
(환영사: 이강우 - 한국베트남학회장)  
(개회사: 강하나 - 학술대회 준비위원장)  
(사회: 윤승연 - 총무이사)

---

10:30 ~ 12:00      세션 1

---

12:00 ~ 13:30      점심 식사

---

13:30 ~ 16:00      세션 2 | 세션 3

---

16:00 ~ 16:30      마무리 및 폐회

---

세션 3을 제외한 나머지 행사는 모두 다음 주소에서 개최됩니다.

<https://us02web.zoom.us/j/85036195815?pwd=CwjKle8sSMK8hInjb5jpD6e7H1KNdP.1>

세션 3

<https://us02web.zoom.us/j/88141048416?pwd=RNbAzMj5iROh2rI9uu9K60bkrHJzqn.1>

시간	발 표
<b>[세션 1]</b> 좌장 : 이지선(영남대)	
장소 : Zoom 회의실 <a href="https://us02web.zoom.us/j/85036195815?pwd=CwjKle8sSMK8hlnjb5jpD6e7H1KNdP.1">https://us02web.zoom.us/j/85036195815?pwd=CwjKle8sSMK8hlnjb5jpD6e7H1KNdP.1</a>	
10:30 ~ 12:00	- 주제 : 베트남어 PBL수업의 과제 완성도 제고 과정 고찰 - 발표자 : 이강우(청운대) - 토론자 : 조윤희(사이버한국외대)
	- 주제 : AI 번역을 활용한 베트남어 교육 고찰 - 발표자 : 황엘림(한국외대) - 토론자 : 강하나(사이버한국외대)
	- 주제 : 온라인 교육 환경에서 베트남어 학습 평가: 루브릭 기반 언어 능력 평가와 도전 과제 - 발표자 : 이지선(영남대) - 토론자 : 김태규(부산외대)
<b>[점심 식사]</b> 12:00 ~ 13:30	
<b>[세션 2]</b> 좌장: 강하나(사이버한국외대)	
장소 : Zoom 회의실 <a href="https://us02web.zoom.us/j/85036195815?pwd=CwjKle8sSMK8hlnjb5jpD6e7H1KNdP.1">https://us02web.zoom.us/j/85036195815?pwd=CwjKle8sSMK8hlnjb5jpD6e7H1KNdP.1</a>	
13:30 ~ 16:00	- 주제 : ChatGPT를 활용한 베트남어 수업방법 연구 - 발표자 : 강하나(사이버한국외대) - 토론자 : 하동환(국립하노이대)
	- 주제 : 베트남어 한국어 번역 평가 방안에 관한 소고 - 발표자 : 하동환(국립하노이대) - 토론자 : 이지선(영남대)
	- 주제 : 2015 교육과정 고등학교 '동아시아사' 교과서에서의 베트남 인식과 오류 고찰 - 발표자 : 윤승연(한국외대) - 토론자 : 황엘림(한국외대)
	- 주제 : Exploring Historical Interrelations for the Involvement of Japanese Tradesmen in Vietnam and Korea's Trade Ports during the Ming- Qing Transition Period - 발표자 : La Duy Tân(VLU) - 토론자 : 윤승연(한국외대)
	- 종합 토론
<b>[세션 3]</b> 좌장: 김현재(영산대)	
장소 : Zoom 회의실 <a href="https://us02web.zoom.us/j/88141048416?pwd=RNbAzMj5iROh2rl9uu9K60bkrHJzqn.1">https://us02web.zoom.us/j/88141048416?pwd=RNbAzMj5iROh2rl9uu9K60bkrHJzqn.1</a>	
13:30 ~ 16:00	- 주제 : 베트남의 민화와 중국 연화 비교 연구 - 발표자 : 김현재(영산대) - 토론자 : 임도연(성신여대)
	- 주제 : 배한 기계번역 오류 분석 - 발표자 : 박서정(한국외대) - 토론자 : Lưu Thị Sinh(단국대)
	- 주제 : <구국신문>을 통해 본 제1차 인도차이나 전쟁의 성격과 사이공(Sài-Gòn)-쩌런(Chợ Lớn) 지역 대화교화인 선전활동 - 발표자 : 조성미(서강대) - 토론자 : 김현재(영산대)
	- 주제 : AI시대의 비즈니스 베트남어 학습법 연구 - 발표자 : Lưu Thị Sinh(단국대) - 토론자 : 최섯별(사이버한국외대)
	- 종합 토론
16:00 ~ 16:30	- 마무리 및 폐회 (세션 2 회의실)